

## JOSÉ LUIS PICARDO: ARQUITECTO, MURALISTA, DIBUJANTE E ILUSTRADOR

## JOSÉ LUIS PICARDO: ARCHITECT, MURALIST, DRAUGHTSMAN AND ILLUSTRATOR

*Isaac Mendoza Rodríguez, Marta Úbeda Barco*

doi: 10.4995/ega.2019.12086

La obra gráfica de José Luis Picardo, especialmente como ilustrador de la *Revista Nacional de Arquitectura* y el *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* durante los años cuarenta y cincuenta, ha sido muy poco estudiada. El presente artículo analiza su labor como arquitecto, diseñador, ilustrador y dibujante, dedicando especial atención a los apuntes que realizó para los números de la revista que trataron sobre los planes urbanísticos de la ciudad de Xauén en el Protectorado español en Marruecos.

**PALABRAS CLAVE: JOSÉ LUIS PICARDO. DIBUJO. ILUSTRACIÓN. XAUÉN**

*The graphical works of José Luis Picardo, especially what he did as illustrator for the *Revista Nacional de Arquitectura* and the *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* in the 1940s and 1950s, have received scant attention. This article analyses his activity as an architect, designer, illustrator and draughtsman, with particular focus on the notes that he drew up for those issues of the Review covering plans for urban development in the city of Chaouen in the Spanish Protectorate in Morocco.*

**KEYWORDS: JOSÉ LUIS PICARDO. DRAWING. ILLUSTRATION. CHAOUEN**



## José Luis Picardo: arquitecto, dibujante e ilustrador

La obra gráfica del arquitecto jerezano José Luis Picardo (1919-2010) no ha recibido toda la atención que debiera. Ya desde el inicio de sus estudios en la Escuela de Arquitectura de Madrid destacó notablemente por la capacidad para la pintura y el dibujo, muy celebrada por varios arquitectos, como Luis Moya, Luis Gutiérrez Soto, Pedro Muguruza, Miguel Fisac y otros, que le encargarían algunas pinturas murales para el interior de sus edificios, o con quienes colaboraría en sus estudios profesionales como dibujante de perspectivas. Esta habilidad propició su colaboración con la *Revista Nacional de Arquitectura (RNA)* y el *Boletín de la Dirección General de Arquitectura (DGA)*, para los que ilustró varios artículos siendo aún estudiante, y cuya presencia se hizo asidua a partir de obtener el título de arquitecto en 1950, figurando en los créditos de *RNA* como ilustrador de la revista, junto con Fernando Cavestani y Joaquín Vaquero Turcios, y diseñando algunas de sus portadas.

Picardo también destacó por su interés por la arquitectura vernácula e histórica aportando algunos dibujos al libro *Arquitectura Popular Española* de Leopoldo Torres Balbás, y colaborando con Fernando Chueca en otros trabajos. De hecho fue uno de los veinticuatro arquitectos que, alentados por Chueca, asistieron a las sesiones críticas celebradas en Granada del 14 y 15 de octubre de 1952, que darían lugar al célebre *Manifiesto de la Alhambra* publicado ese mismo año por la *Dirección General de*

*Arquitectura*. Este mismo interés por la arquitectura popular se aprecia en uno de sus primeros proyectos como arquitecto, una propuesta para un *Centro Cívico para la Cofradía de Pescadores en Altea, Alicante* (Fig. 1), realizado junto a Carlos de Miguel, que por sus elegantes dibujos fue recogido a color en *RNA* (115, julio 1951, pp. 37-38).

Con el tiempo, algunos de sus principales proyectos estarán ligados con la intervención en el Patrimonio Monumental, como la catedral de Cádiz, el Monasterio de Guadalupe, la catedral de Sigüenza, etc. Son especialmente notables sus encargos como arquitecto colaborador del Ministerio de Información y Turismo, construyendo, a partir de mediados de la década de los sesenta, en edificios de importante valor histórico en estado de ruina o de abandono, algunos de los Paradores Nacionales de mayor empaque. Entre ellos podemos citar el Parador de Jaén en el castillo de Santa Catalina (*Arquitectura*, 108, 1967, 35-40), el de Alcañiz en el Castillo de los Calatravos, el de Sigüenza en su castillo medieval, el de Guadalupe (Fig. 2) en el Colegio de los Infantes (*Arquitectura*, 108, 1967, 41-46), el de Cáceres en dos palacios señoriales, y el de Carmona en el lugar del antiguo Alcázar. Todos ellos dan fe de su solvencia y profesionalidad para llevar a cabo estas intervenciones según los criterios del Ministerio (que evidentemente no son los hoy vigentes) y la aceptación unánime de los usuarios de estos complejos hoteleros.

Entre otras obras de José Luis Picardo, ajenas a las intervenciones historicistas de los Paradores Nacionales, debemos destacar la Fundación Juan March en Madrid, centro cultural y de exposiciones in-

## José Luis Picardo: Architect, Draughtsman and Illustrator

The graphical work of the architect from Jerez, José Luis Picardo (1919 to 2010) has not attracted as much attention as it merits. From the very beginning of his studies at the School of Architecture in Madrid he stood out because of his capacities for painting and drawing, which were highly praised by a number of architects, such as Luis Moya, Luis Gutiérrez Soto, Pedro Muguruza, Miguel Fisac and others. They ordered a number of murals from him for the interiors of buildings that they were constructing, or engaged him as a draughtsman for perspectives co-operating with their professional practices. His ability favoured collaboration with the *Revista Nacional de Arquitectura (RNA)* and the *Boletín de la Dirección General de Arquitectura (DGA)*, for which he illustrated several articles while still a student. This connection became even stronger after he qualified as an architect in 1950, when he was mentioned in the credits of the *RNA* as illustrator for the Review, along with Fernando Cavestani and Joaquín Vaquero Turcios. He also designed a number of the journal's front covers.

Picardo was also noteworthy for interest in vernacular and historical architecture. He provided several drawings for the book *Arquitectura Popular Española* by Leopoldo Torres Balbás, and collaborated with Fernando Chueca on other pieces of work. Indeed he was one of the twenty-four architects who were encouraged by Chueca to take part in critical sessions held in Granada on 14 and 15 October 1952, which gave rise to the well-known *Manifiesto de la Alhambra* published that same year by the *Boletín de la DGA*. This same interest in popular architecture is to be seen in one of his earliest projects as an architect, a proposal for a *Centro Cívico para la Cofradía de Pescadores en Altea, Alicante* (Fig. 1), undertaken jointly with Carlos de Miguel, which thanks to its elegant drawings was included in a full-colour piece in the *RNA* (Issue 115, July 1951, pp. 37-38).

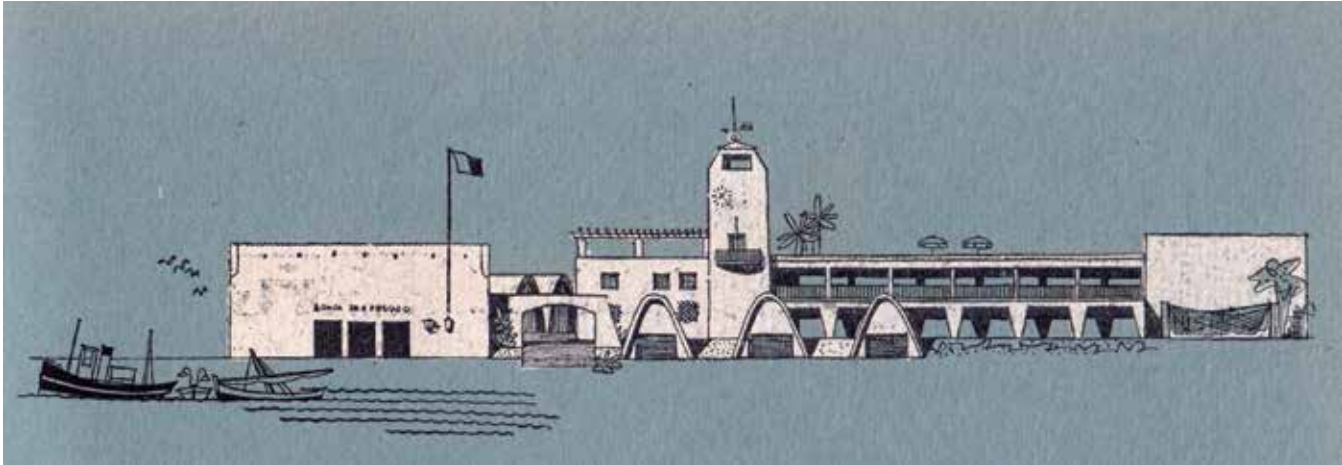
As time went by, a number of his main projects were to be linked to intervention the country's heritage of monuments, such as the Cadiz Cathedral, the Monastery





1. C. de Miguel y J. L. Picardo, *Centro Cívico en Altea*, 1951  
 2. J. L. Picardo, *Parador Nacional en Guadalupe*

1. C. de Miguel y J. L. Picardo, *Civic Center for Fishermen in Altea*, 1951.  
 2. J. L. Picardo, *Parador—Luxury Hotel in Guadalupe*



1

of Guadalupe, the Sigüenza Cathedral and others. Of particular note were the commissions he received as an architect collaborating with the Ministry of Information and Tourism. From the mid-1960s he built several of the *Paradores Nacionales* [State-run luxury hotels] of the greatest prominence, recovering buildings of considerable historical value that were in ruins or abandoned. Among these, striking examples would be the *Parador* in the Castle of Santa Catalina in Jaén (*Arquitectura*, 108, 1967, 35-40), and similar hotels in the Castle of the Order of Calatrava at Alcañiz, in the mediaeval fortress in Sigüenza, in Guadalupe (Fig. 2) sited in what had been Noblemen's School (*Arquitectura*, 108, 1967, 41-46), the establishment comprising two former lordly mansions at Cáceres, and on the site of the ancient Citadel at Carmona. All of these go to prove his competence and professionalism in carrying out such interventions in accordance with the criteria laid down by the Ministry (which naturally would not be followed nowadays) and the unanimous welcome from users of these hotel complexes.

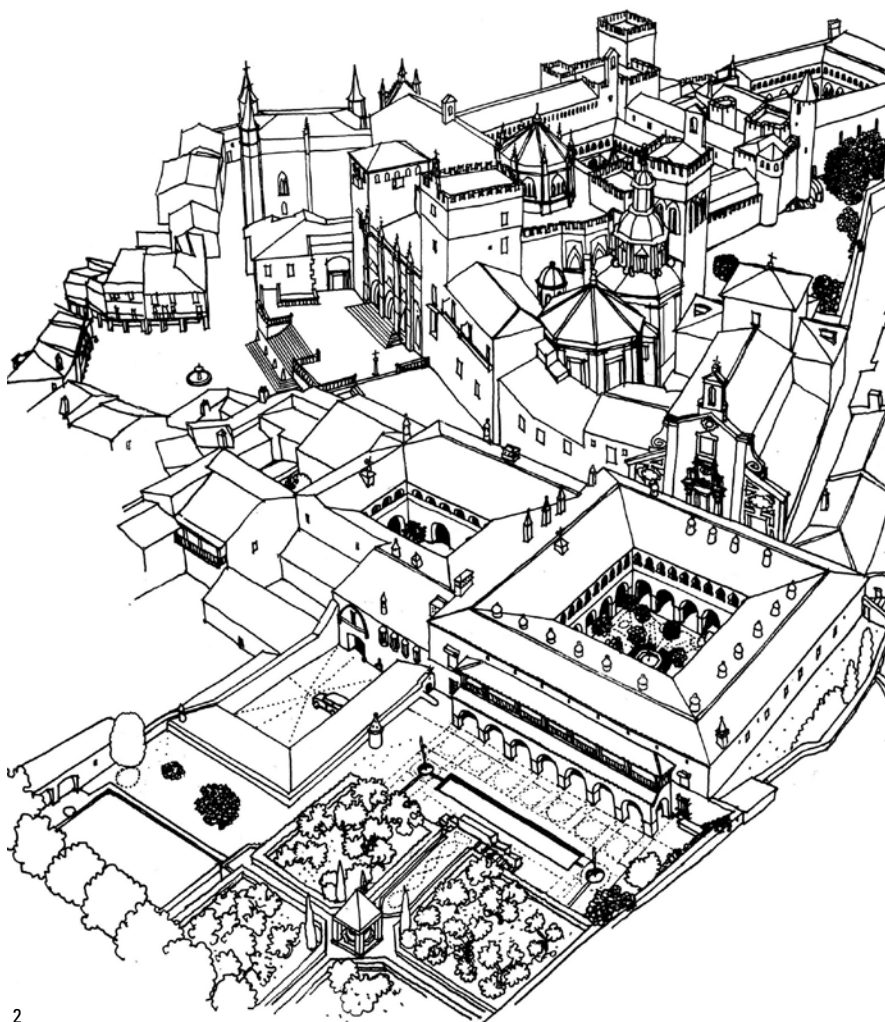
Among other work by José Luis Picardo, not linked to his interventions on historical buildings for the *Paradores Nacionales*, pride of place should go to the Juan March Foundation in Madrid, a cultural and exhibition centre inaugurated in 1975 as an outcome of the winning proposal in a limited competition. This is a notable

augurado en 1975, resultado de la propuesta ganadora de un concurso restringido. Se trata de un notable edificio, de volumetría rotunda y esquinas redondeadas, aligerado por las ventanas rasgadas, el revestimiento de mármol y el voladizo en todo el perímetro de planta baja, que se enriquece con las esculturas de Eduardo Chillida y Pablo Serrano, y los murales de Joaquín Vaquero Turcios y de Manuel Suárez Molezún (*Arquitectura*, 194, 1975, 35-44). En reconocimiento a su trayectoria profesional, Picardo fue nombrado en 1998 Académico de Número en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, recibiendo en 2001 el Premio Antonio Camuñas de Arquitectura.

Volviendo a su obra gráfica como ilustrador, es necesario señalar que una interesante muestra de sus dibujos fue recogida en un pequeño y casi desconocido libro, *Dibujos de José Luis Picardo*. Con esta publicación la *Dirección General de Arquitectura (DGA)* intentaba agradecer a José Luis Picardo por su eficaz colaboración como ilustrador de las noticias y artículos recogidos en el *Boletín de la DGA*. Aunque

sus dibujos son una obra menor, en el prólogo de la publicación se comparaba, con acierto, las ilustraciones de Picardo con las de algunos de los mejores dibujantes extranjeros como Saul Steinberg (ilustrador del *New Yorker*), sir Osbert Lancaster (colaborador habitual en *The Architectural Review*) o el arquitecto inglés sir Hugh Casson.

El libro contiene unas setenta ilustraciones. Algunas hacen referencia a sus años de estudiante en la Escuela de Arquitectura de Madrid, a viajes por España y el extranjero (Fig. 3), al inicio de su labor profesional en los años cincuenta, o bien son dibujos humorísticos, paradojas visuales al estilo de Steinberg (Fig. 4), o colofones para incluir en las páginas del *Boletín de la DGA*. También se incluyen algunos dibujos de obras de arquitectura recientes de otros arquitectos, como un apunte a pluma de la librería del CSIC de Miguel Fisac, e interiores de algunos estudios de arquitectos. Varios dibujos evocan con gran sentido del humor e ironía las jornadas de la Alhambra (Fig. 5), como aquel en el que caricaturiza la devoción de sus compañeros por el Patio de los Arrayanes, que



2

fue reproducido en un artículo de F. Chueca, “La Alhambra y nosotros”, en el número de diciembre de 1952 del *Boletín de la DGA* (Fig. 6).

Una de sus más notables colaboraciones como ilustrador de la *RNA* se encuentra en el número doble que la revista dedica en 1953 a la arquitectura y urbanismo en las Islas Canarias (*RNA*, 140-141, agosto y septiembre 1953), con el fin de difundir entre sus lectores su rico patrimonio arquitectónico y paisajístico. En él se incluyen más de veinte apuntes de Picardo de ambientes urbanos, monumentos, plazas, etc., en los que podemos apreciar su pericia como dibujante del natural (la revista reproduce dos fotos de Picardo rodeado de gente que le observa dibujando), y las influencias recibidas de sus maestros Luis Moya y Pedro

Muguruza (Figs. 7 y 8); aunque algunos apuntes más desenfadados tienen un mayor parentesco con los de Gordon Cullen, que por aquel entonces era el ilustrador de la revista inglesa *The Architectural Review* (Fig. 9).

La popularidad que Picardo alcanzó como dibujante y pintor le llevó a recibir encargos inusuales para un arquitecto. Por ejemplo, dibujar una serie de figuras del ejército español en la entonces provincia de Guinea Ecuatorial (Figs. 10 y 11), que se publicaron en tres láminas a color en un folleto titulado *Guardia Colonial de los Territorios Españoles en el Golfo de Guinea* (Barcelona, 1961). Sorprende la similitud de estos dibujos con los de algunos célebres dibujantes del cómic que comienzan a sobresalir en esos mismos

building, giving a certain impression of squatness, with rounded corners, but lightened by its sloping windows, its marble cladding and the fact that the upper storeys are cantilevered out over the ground floor. This level is enriched with sculptures by Eduardo Chillida and Pablo Serrano, and murals by Joaquín Vaquero Turcios and Manuel Suárez Molezún (*Arquitectura*, 194, 1975, 35-44). In recognition of his professional career, Picardo was nominated to the San Fernando Royal Academy of Fine Art in 1998 as a full member. He was awarded the Antonio Camuñas Architecture Prize in 2001.

To return to his graphical work as an illustrator, it should be pointed out that an interesting sample of his drawings was included in a small, virtually unknown book, *Dibujos de José Luis Picardo*. This publication was intended by the *DGA* to thank José Luis Picardo for his efficacious collaboration as an illustrator of the news items and articles included in the *Boletín*. While his drawings are minor works, in the foreword to the book Picardo’s illustrations are rightly compared with those by some of the best draughtsmen outside Spain, like Saul Steinberg (illustrator for the *New Yorker*), Sir Osbert Lancaster (a regular contributor to *The Architectural Review*) or the English architect Sir Hugh Casson. The book contains around sixty illustrations. Some go back to his days as a student at the Madrid School of Architecture and to his travels around Spain and in other countries (Fig. 3), or the beginnings of his professional career in the 1950s. Others are humorous drawings, visual paradoxes in the style of Steinberg (Fig. 4), or decorative emblems for the pages of the *Boletín de la DGA*. There are also some drawings of recent works of architecture by other architects, like a pen-and-ink sketch of the bookshop of the Spanish National Research Council (CSIC) by Miguel Fisac, and several interiors by other architectural practices. Various drawings recall with considerable humour and irony the days of the Alhambra meeting (Fig. 5), such as the caricature of his companions in the Myrtle Courtyard, which was reproduced in an article by F. Chueca, “La Alhambra y nosotros”, in the December 1952 issue of the *Boletín de la DGA* (Fig. 6).

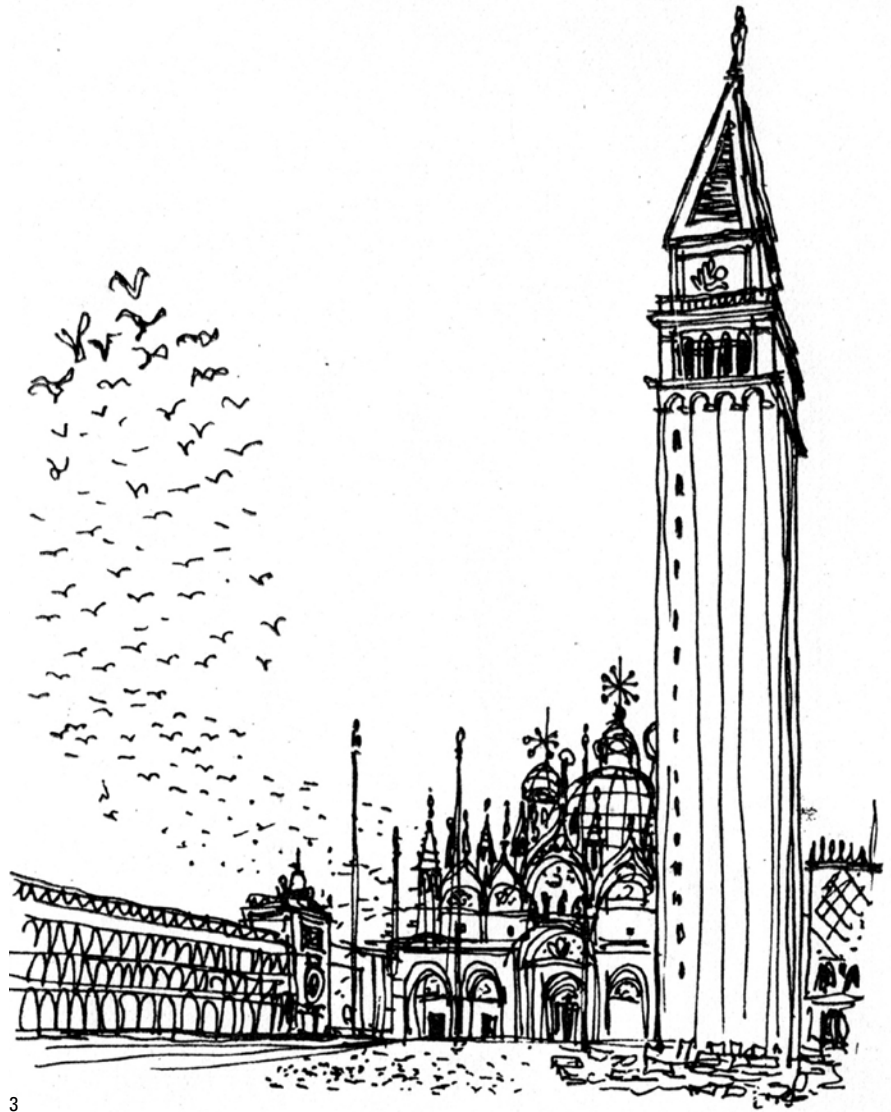




One of his most noteworthy contributions to the Review is to be found in the double number that it gave over in 1953 to architecture and town planning in the Canary Islands (*RNA*, 140-141, August and September 1953), intended to make their rich architectural and landscape heritage more widely known among readers. This issue included more than twenty sketches by Picardo of townscapes, monuments, squares and the like. These allow an appreciation of his skill as a draughtsman from observation (the Review reproduces two snaps of Picardo surrounded by people watching him draw), as also of the influences he had absorbed from his mentors Luis Moya and Pedro Muguruza (Figs. 7 and 8). Nevertheless some of the more casual sketches have a closer relationship with the drawings of Gordon Cullen, who at that time was the illustrator for the English journal *The Architectural Review* (Fig. 9).

The popularity Picardo achieved as a draughtsman and painter led him to receive commissions somewhat unusual for an architect. For example, he was asked to draw a series of types of the Spanish Army in what was then the Colony of Equatorial Guinea (Figs. 10 and 11), which were published as three colour plates in a pamphlet entitled *Guardia Colonial de los Territorios Españoles en el Golfo de Guinea* (Barcelona, 1961). It is surprising how similar these drawings are to those of several well-known illustrators of comic strips who were beginning to become prominent in those years, like the Italian Hugo Pratt.

This curious penchant of Picardo for drawing military history (a topic as celebrated in other countries round about as it tends to be under-rated in Spain), and especially the troops in the Spanish Protectorate in Morocco, led him to contribute to the *Boletín de la Agrupación de miniaturistas militares*. He completed an extensive set of plates of types of the army, with illustrations of the Regular Native Infantry from 1914 to 1960 (*Boletín*, 22, 1966), of the Regular Native Cavalry from 1914 to 1960 (*Boletín*, 23, 1966), of uniforms of the Spanish Foreign Legion from 1920 to 1952 (*Boletín*, 39-40, 1970),



3

años, como el italiano Hugo Pratt.

Esta curiosa afición de Picardo como dibujante de historia militar (tan celebrada en otros países de nuestro entorno, como minervalorada en España), y en especial por las tropas del Protectorado de Marruecos, le llevó a colaborar en el *Boletín de la Agrupación de miniaturistas militares* realizando un amplio conjunto de láminas sobre el ejército: “Tropas Regulares de infantería 1914-1960” (*Boletín*, 22, 1966), “Tropas Regulares de caballería 1914-1960” (*Boletín*, 23, 1966), “Uniformes de la Legión española, 1920-1952” (*Boletín*, 39-40, 1970), “Uniformes de la Mehal-Jalifiana” (*Boletín*, 48, 1972).

Otro encargo inusual fue el diseño de un juego de barajas francesas,

que imprimió Heraclio Fournier para uso publicitario exclusivo de la firma Loewe en 1959. En sus dibujos Picardo personaliza, con notable ingenio, las figuras de los naipes para representar distintas nacionalidades, como el autor explica en su artículo “Proyecto de Baraja de Naipes” en la revista *Arquitectura* (7, 1959, 35-38). Como es de suponer, hoy día este juego de barajas es artículo muy preciado entre los coleccionistas (Fig. 12).

### Dibujos para el Protectorado de Marruecos en la RNA

Acercándose a la mitad de la década de los cuarenta del pasado siglo, la *RNA* redirigirá su línea



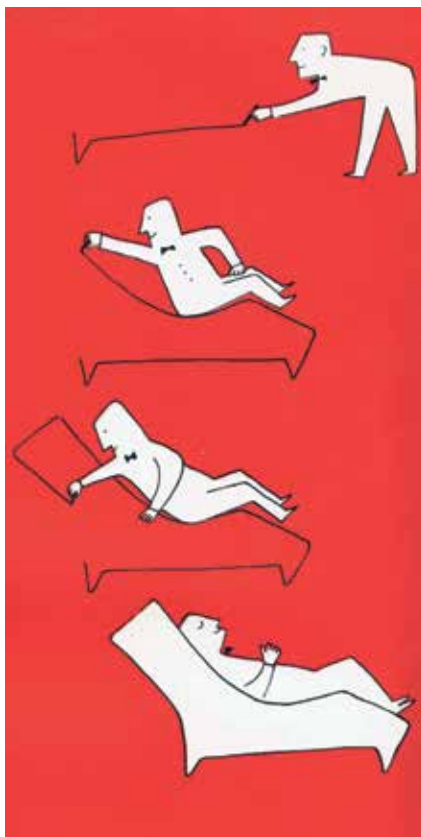
- 3. J. L. Picardo, *Plaza de San Marco, Venecia*
- 4. J. L. Picardo, *Dibujo humorístico*
- 5. J. L. Picardo, *El encanto del Patio de los Leones*
- 6. J. L. Picardo, *Dibujo alusivo a las jornadas de la Alhambra*

editorial hacia una creciente divulgación de contenidos relacionados con el Protectorado Español en Marruecos y otros emplazamientos africanos. Dos números monográficos de la revista tratarán sobre los planes de ordenación urbana de las ciudades marroquíes de Tetuán y Xauén, realizados por la *Dirección General de Arquitectura* en 1943, bajo la coordinación de su director Pedro Muguruza Otaño.

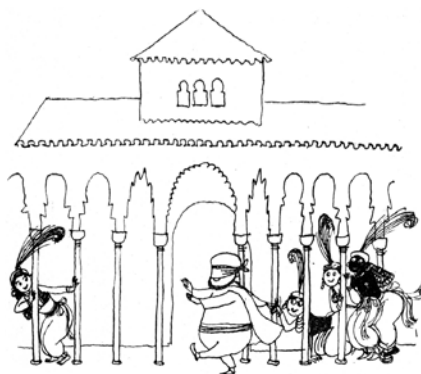
El primero de estos números es el dedicado a Tetuán (*RNA*, 26, febrero 1944, pp. 34-87). La entonces capital administrativa del Protectorado se caracterizaba por poseer la arquitectura más andalusí de la zona, consecuencia del establecimiento de los refugiados andalusíes, moriscos y judíos expulsados de nuestro país. Los dibujos nos muestran una arquitectura blanca de cubiertas planas, con una estructura urbana conformada por las casas patio, los palacios y las mezquitas.

La revista dedicará el número de agosto a la ordenación de Xauén (*RNA*, 32, agosto 1944, pp. 272-310); ciudad interior situada en las estribaciones de las montañas del Rif, caracterizada por su ubicación geoestratégica y por los acuartelamientos del ejército español. El desarrollo del artículo es muy similar al anterior, aunque se enriquece el análisis urbano con un conjunto de apuntes dibujados por José Luis Picardo que merece la pena reproducir.

El primero de este conjunto de dibujos nos muestra una vista general de la ciudad y utiliza un punto de vista elevado que permite apreciar la acusada orografía y, al fondo, las montañas rifeñas (Fig. 13). El resto de dibujos representan escenas cotidianas desarrolladas en

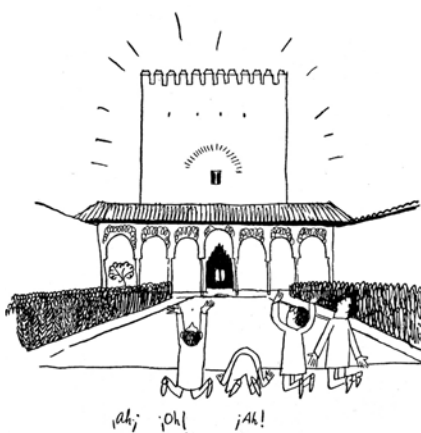


4



*el encanto del Patio de los Leones*

5



6

- 3. J. L. Picardo, *Piazza San Marco, Venice*
- 4. J. L. Picardo, *Humorous drawing*
- 5. J. L. Picardo, *The charm of the Patio de los Leones*
- 6. J. L. Picardo, *Humorous drawing on The Alhambra Meeting*

and of uniforms of the Caliphate Armed Constabulary (*Boletín*, 48, 1972). Another unusual commission was to design a pack of cards, which was printed by the Spanish firm Heraclio Fournier for exclusive use as advertising material by the fashion brand Loewe in 1959. In his drawings Picardo shows notable ingenuity in personalizing the figures on the cards so that they represent different nationalities, an intention explained in an article on his project for a deck of cards in the journal *Arquitectura* (7, 1959, 35-38). As may be imagined, this pack of cards is nowadays a highly prized item among collectors (Fig. 12).

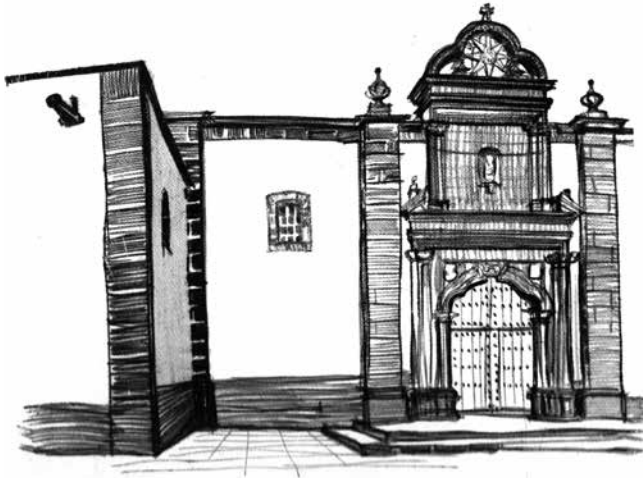
### Drawings Relating to the Spanish Protectorate in Morocco for the RNA

Towards the middle of the 1940s, the *RNA* took a new editorial line involving greater space for content linked to the Spanish Protectorate in Morocco and other African settlements. Two monographic issues of the journal were given over to the plans for urban development of the Moroccan cities of Tetouan and Chaouen (Chefchaouen), brought out by the *Dirección General de Arquitectura* in 1943, under the overall co-ordination of its director, Pedro Muguruza Otaño.

The first of the two numbers is dedicated to Tetouan (*RNA*, 26, February 1944, pp. 34-87). What was then the administrative capital of the Protectorate was characterized by having the architecture most similar to that of Arab Andalusia in the whole area, as a consequence of the settling there of Moslem, former Moslem and Jewish refugees expelled from Spain. The drawings show an architecture of white walls and flat roofs in an urban structure made up of houses with a central patio, palaces and mosques.

The journal gave over its August issue to town planning in Chaouen (*RNA*, 32, August 1944, pp. 272-310). This is an inland city lying in the foothills of the Rif Mountains, typified by its geographically strategic location and its concentration of Spanish Army barracks in those days. The format of the article is very similar to the previous item, although the analysis of the town is enhanced by a set of sketches drawn by





7



8



9

José Luis Picardo well worth reproducing. The first of the group of drawings shows a general view of the city using a high vantage point which allows the striking terrain to be appreciated, with the backdrop of the Rif Mountains (Fig. 13). The remaining drawings represent day-to-day scenes taking place in various different public spaces in the city. One shows the ambiance

diferentes espacios públicos de la ciudad. Uno de ellos nos evoca el ambiente de un pequeño mercado que ocupa una plaza presidida por una gran fuente, que oculta en parte un fondo en el que se suceden los edificios de piedra, enfoscado blanco y teja (Fig. 14).

En otros apuntes Picardo intenta reflejar el ambiente de las callejuelas de trazado irregular y en pendiente de Xauén. Un elaborado apunte a tinta, realzado con el sombreado y texturas, nos muestra el tipismo del lugar, en el que se superponen los edificios, dejando ver una sucesión



- 7. J. L. Picardo, *Convento de Santo Domingo, Las Palmas*
- 8. J. L. Picardo, *Plaza de la Catedral, Las Palmas*
- 9. J. L. Picardo, *Plaza en Santa Cruz de Tenerife*
- 10 y 11. J. L. Picardo, *Guardia Colonial en Guinea, 1960*

- 7. J. L. Picardo, *Convent of Saint Dominic, Las Palmas*
- 8. J. L. Picardo, *Cathedral Square, Las Palmas*
- 9. J. L. Picardo, *Square in Santa Cruz de Tenerife*
- 10 and 11. J. L. Picardo, *Spanish Colonial Guard in Equatorial Guinea, 1960*

de cornisas y tejados, atravesados por arcos a modo de contrafuertes, que culmina en la torre de piedra de una mezquita (Fig. 15). Dos escenas más abundan en la cotidianidad de las calles de Xauén, en este caso los personajes toman un mayor protagonismo y las calles pasan a un segundo plano (Fig. 16).

Un último dibujo representa a una mujer, vestida con la típica indumentaria marroquí, atravesando una de las puertas de la ciudad. Picardo demuestra su maestría consiguiendo una composición casi frontal, en el que se reproducen los distintos planos en perspectiva mediante un juego sutil de sombras y luces logradas con el rayado de la pluma (Fig. 17).

Resulta de interés preguntarse por las posibles influencias de otros artistas en los dibujos marroquíes de José Luis Picardo. Es casi seguro que tuvo que conocer la obra gráfica del pintor granadino Mariano Bertuchi, que se estableció en la ciudad de Ceuta en el año 1918, siendo protagonista años después de la toma militar de las ciudades de Xauén y de Tetúan, donde viviría hasta su muerte en 1955. No en vano Bertuchi está considerado como el pintor más representativo del Protectorado. Allí desarrollaría gran parte de su carrera artística y profesional, contribuyendo en buena medida a divulgar en España el valor artístico de esos territorios. Su obra incluirá pinturas al óleo, acuarelas, grabados y unos magníficos carteles sobre el Protectorado realizados al servicio del Comité Oficial de Turismo.

Hay una cierta similitud entre los motivos y encuadres de algunos dibujos de Bertuchi dedicados a Xauén y a otras poblaciones marroquíes, y los dibujos antes comentados. En ellos se recrea la arquitectura blanca, los arcos, las torres y las puertas monumentales

of a small market in a square presided over by a large fountain which partially hides a background of stone buildings with white plastered walls and tile roofs (Fig. 14). In other sketches Picardo attempted to give a feel for the atmosphere in the sloping zig-zag laneways of Chaouen. One detailed pen-and-ink sketch, highlighted with shading and texturing, shows typical local colour of the place, where buildings stand each higher than the previous, revealing a succession of cornices and roofs, crossed by arches that act as buttresses, ending in the stone tower of a mosque (Fig. 15). Two further scenes stress daily life in the streets of Chaouen, where individuals play a bigger part and the streets are relegated to a secondary role (Fig. 16).

A final drawing depicts a woman dressed in typical Moroccan garb walking through one of the city gates. Picardo demonstrates his mastery by achieving an almost full-face composition in which the various planes are reproduced in perspective through a subtle interplay of light and shade, attained by pen-drawn hatching (Fig. 17).

It is of interest to ask what possible influences from other artists may be present in the Moroccan drawings by José Luis Picardo. It is almost certain that he must have known the graphical works of the painter from Granada, Mariano Bertuchi, who settled in the city of Ceuta in 1918, and then years later was involved in the military conquest of the cities of Chaouen and Tetouan, where he was to live until

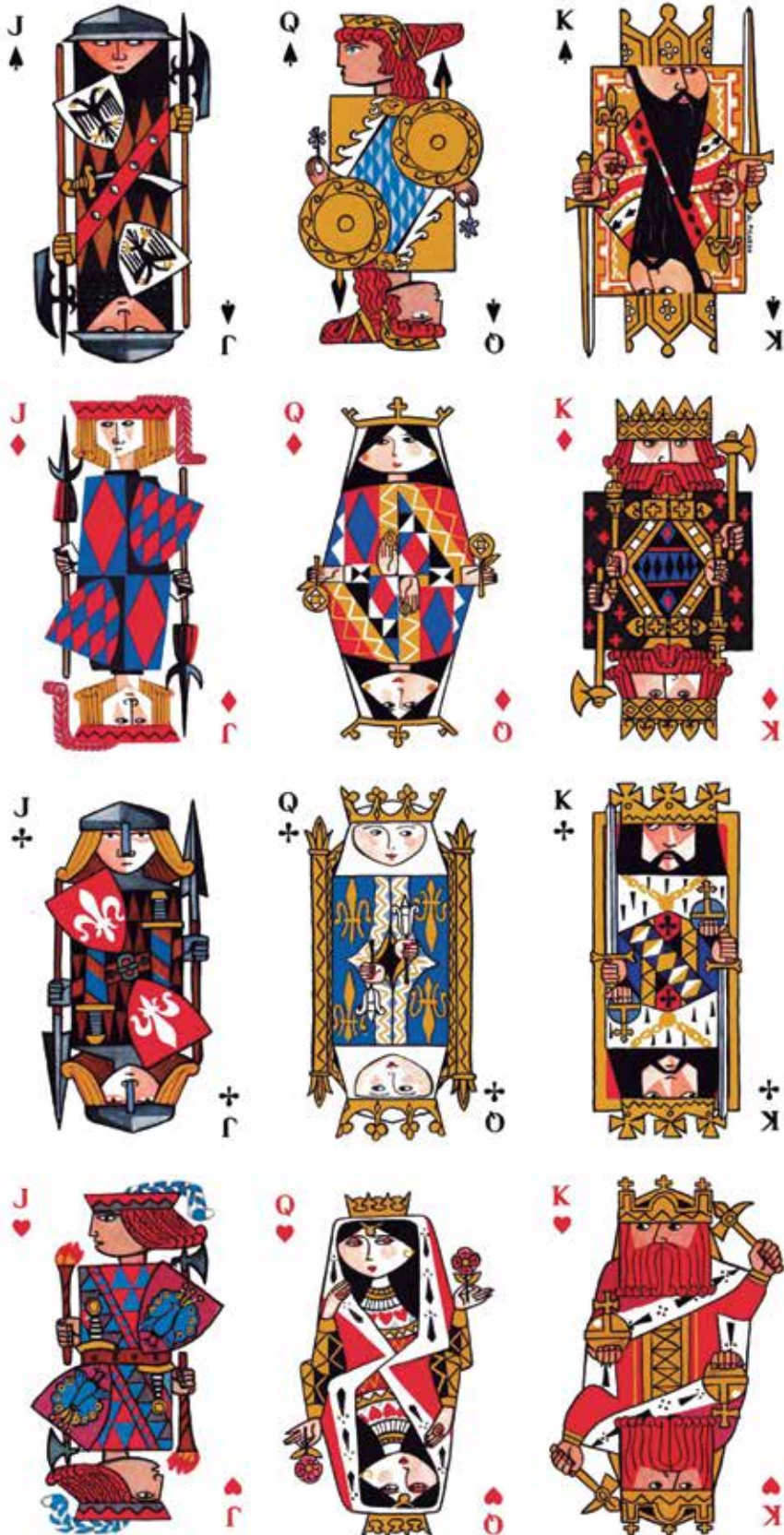


10



11





12. J. L. Picardo, *Juego de Naipes para Loewe*, 1959

13, 14, 15, 16 y 17. J. L. Picardo, *Plan de Ordenación de Xauén*, 1944

12. J. L. Picardo, *Pack of Cards for Loewe*, 1959

13, 14, 15, 16 and 17. J. L. Picardo, *Chaouen Town Planning*, 1944

(Fig. 18). Tampoco faltará el componente humano, el mismo que aportará viveza y frescura a los dibujos de Picardo.

Como decíamos, no tenemos la certeza de que Picardo conociera a mediados de los años cuarenta la obra de Bertuchi, aunque es más que probable que así fuera. De lo que no cabe duda es que ambos autores son magníficos dibujantes y que recrearon con maestría una misma atmósfera de luces y sombras, presente en la arquitectura y en la vida cotidiana de las ciudades del Protectorado Español en Marruecos en la primera mitad del pasado siglo. ■

#### Referencias

- *Dibujos de José Luis Picardo*, s.f., Dirección General de Arquitectura, Madrid.
- *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, Madrid.
- *Revista Nacional de Arquitectura*, Madrid.
- *Revista Arquitectura*, Madrid.
- MENDOZA RODRÍGUEZ, I. (2015) *Una revista y nueve hipótesis: análisis bibliométrico de la RNA 1941-1950. Viajes de ida y vuelta de la arquitectura de posguerra*. Tesis Doctoral inédita, Universidad de Valladolid.
- BERTUCHI, M. (2000) *Mariano Bertuchi: pintor de Marruecos*. Barcelona: Lunweg.
- CHUECA GOITIA, F. (1953), *Manifiesto de la Alhambra*. Madrid: Dirección General de Arquitectura, Ministerio de la Gobernación.
- CHUECA GOITIA, F. (1952), “La Alhambra y nosotros”, *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, diciembre 1952, pp. 10-13.
- Hipólito. *Discurso del Excmo. Sr. D. José Luis Picardo Castellón [...] y contestación del Excmo. Sr. D. Luis García Ochoa*, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid 1998.





13



15



14



16



17









18. Mariano Bertuchi, *Tinta y acuarela de la entrada al zoco de Tetuán, hacia 1928*

18. Mariano Bertuchi, *Souk of Tetouan, ca. 1928*



his death in 1955. It is not without good cause that Bertuchi is seen as the most representative painter of the Protectorate. It was there that he spent most of his artistic and professional career, making a big contribution to raising awareness in Spain of the artistic value of these territories. His work was to include oil paintings, watercolours, engravings and splendid posters of the Protectorate produced for the Official Tourism Board.

There is a certain similarity between the motifs and the framing in some drawings by Bertuchi dedicated to Chaouen and other Moroccan towns, and the sketches commented upon above. They depict white buildings, arches, towers and monumental gateways (Fig. 18). Similarly, they have the same sort of human component that would bring liveliness and freshness to Picardo's drawings.

As stated above, there is no absolute certainty that in the mid 1940s Picardo knew the work of Bertuchi, although it is highly likely that he did. What is indisputable is that both artists were magnificent draughtsmen and they produced masterly recreations of one and the same atmosphere of light and shade, present in the architecture and daily life of the cities of the Spanish Protectorate in Morocco during the first half of the twentieth century. ■

#### References

- *Dibujos de José Luis Picardo*, s.f., Dirección General de Arquitectura, Madrid.
- *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, Madrid.
- *Revista Nacional de Arquitectura*, Madrid.
- *Revista Arquitectura*, Madrid.
- MENDOZA RODRÍGUEZ, I. (2015) *Una revista y nueve hipótesis: análisis bibliométrico de la RNA 1941-1950. Viajes de ida y vuelta de la arquitectura de posguerra*. Unpublished Doctoral Thesis, Universidad de Valladolid.
- BERTUCHI, M. (2000) *Mariano Bertuchi: pintor de Marruecos*. Barcelona: Lunwerg.
- CHUECA GOITIA, F. (1953), *Manifiesto de la Alhambra*. Madrid: Dirección General de Arquitectura, Ministerio de la Gobernación.
- CHUECA GOITIA, F. (1952), "La Alhambra y nosotros", *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, diciembre 1952, pp. 10-13.
- Hipólito. *Discurso del Excmo. Sr. D. José Luis Picardo Castellón [...] y contestación del Excmo. Sr. D. Luis García Ochoa*, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid 1998.